

2019 BOXXER



USER MANUAL

BoXXer
User Manual

BoXXer
Bedienungsanleitung

Manual de usuario de BoXXer

Manuel de l'utilisateur
BoXXer

Manuale utente
BoXXer

BoXXer Gebruikershandleiding

Manual do
Utilizador do BoXXer

BoXXer ユーザー・マニュアル

BoXXer 用户手册

MAXLE
Torque 9-13.5 Nm (80-120 in-lbs)

Tools and Supplies

Werkzeuge und Material
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires
Strumenti e forniture
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar
ツールおよび付属品
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your RockShox® components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your RockShox components.

Für den Einbau Ihrer RockShox-Komponenten werden Spezialwerkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer RockShox-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Para instalar los componentes RockShox se necesitan herramientas y accesorios muy especializados. Recomendamos que confíe la instalación de sus componentes RockShox a un mecánico de bicicletas cualificado.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants RockShox. Nous vous recommandons de faire installer vos composants RockShox par un mécanicien vélo qualifié.

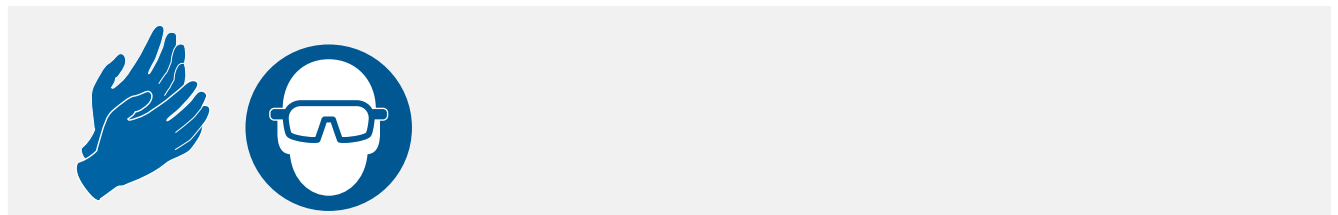
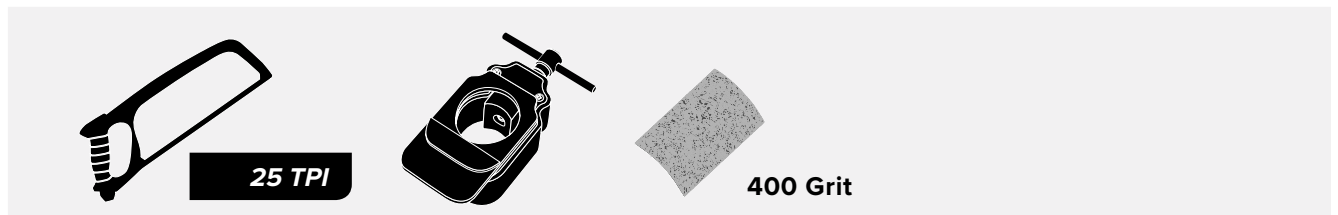
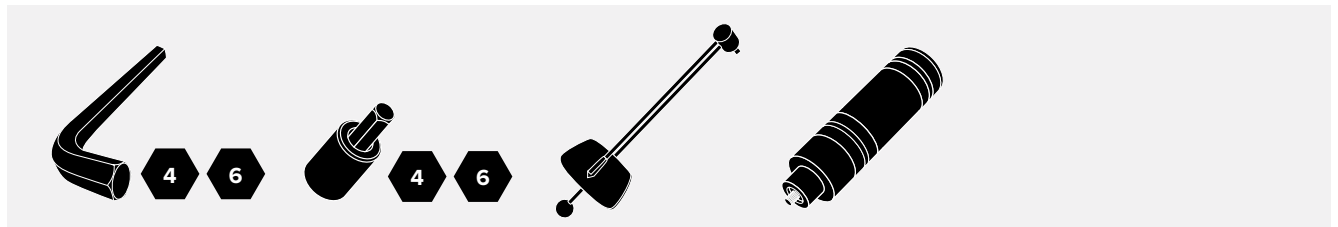
Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti RockShox. Consigliamo di far installare i componenti RockShox da un meccanico per biciclette qualificato.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw RockShox-componenten. We bevelen aan om uw RockShox-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

São necessárias ferramentas altamente especializadas e produtos específicos para a instalação dos seus componentes RockShox. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes RockShox.

RockShox コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、RockShox コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

安装 RockShox 组件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技工安装 RockShox 组件。



SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Vous devez lire et comprendre les consignes de sécurité ainsi que la garantie avant de procéder à l'installation des composants. Des composants installés de manière inappropriée sont extrêmement dangereux et peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles. Pour toute question concernant l'installation de ces composants, consultez un mécanicien vélo professionnel. Ce document est également disponible sur www.sram.com.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Tem que ler e compreender o documento sobre segurança e garantia antes de proceder com a instalação. Os componentes instalados de forma incorrecta são extremamente perigosos e poderão resultar em lesões graves e/ou fatais. Se tiver quaisquer perguntas sobre a instalação destes componentes, consulte um mecânico de bicicletas qualificado. Este documento também está disponível em www.sram.com.

SICHERHEITSHINWEISE

Sie müssen die Sicherheits- und Garantiehinweise gelesen und verstanden haben, bevor Sie mit der Montage beginnen. Falsch montierte Komponenten stellen eine erhebliche Gefahr dar und könnten zu schweren und/oder tödlichen Verletzungen führen. Wenn Sie Fragen zur Montage dieser Komponenten haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Fahrradmechaniker. Dieses Dokument steht auch unter www.sram.com zur Verfügung.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'utente deve leggere e comprendere il documento di garanzia e sicurezza prima di procedere all'installazione. I componenti, se installati in modo improprio, sono estremamente pericolosi e potrebbero essere all'origine di ferite gravi e/o mortali. In caso di domande sull'installazione di questi componenti, consultare un meccanico per biciclette qualificato. Il presente documento è disponibile anche sul sito www.sram.com.

安全にお使いいただくために

取り付けを開始する前に、安全と保証に関する記述を必ず読み、内容を理解してください。コンポーネントを間違えて取り付けると、非常に危険な状態になり、その結果、重度または致命的な傷害を引き起こすことがあります。これらのコンポーネントの取り付けに関して質問がある場合は、専門の自転車整備士にご相談ください。このマニュアルは www.sram.com にも掲載されています。

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de proceder a la instalación, es necesario que lea y entienda el documento sobre garantía y seguridad. Una instalación incorrecta de los componentes puede resultar sumamente peligrosa y ocasionar lesiones graves o incluso mortales. Si tiene alguna duda acerca de la instalación de estas piezas, consulte con un mecánico especialista en bicicletas. Este documento también está disponible en www.sram.com.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Lees en begrijp het veiligheids- en garantiedocument voordat u met de installatie begint. Verkeerd geïnstalleerde componenten kunnen buitengewoon gevaarlijk zijn en kunnen leiden tot ernstige en/of fatale verwondingen. Als u vragen hebt over de installatie van deze componenten, raadpleeg een vakbekwame fietsenmaker. Dit document is tevens beschikbaar op www.sram.com.

安全说明

安装前必须阅读并理解安全和质保文件。部件安装不当是极为危险的，可能导致严重甚至致命的人身伤害。如果您对部件安装有任何疑问，请咨询专业自行车技工。本文件也发布在 www.sram.com 上。

BoXXer® with Direct Mount Stem

BoXXer mit
Direktmontage-Vorbau
BoXXer con
potencia de montaje directo

BoXXer avec
potence à montage direct
BoXXer con
attacco a montaggio diretto
BoXXer met
stuurpen voor directe montage

BoXXer com
espigão de montagem directa
BoXXer
ダイレクト・マウント・ステム付き
BoXXer
(帶直装式把立)



Install a headset into the bicycle frame and a 29.9 mm crown race onto the fork according to your headset manufacturer's instructions.

Bauen Sie gemäß den Anweisungen des Steuersatzherstellers einen Steuersatz in den Fahrradrahmen ein und setzen Sie eine 29,9-mm-Lagerschale auf die Gabel auf.

Instale un juego de dirección en el cuadro de la bicicleta y un anillo de compresión de 29,9 mm sobre la horquilla, siguiendo las instrucciones del fabricante del juego de dirección.

Installez un jeu de direction sur le cadre du vélo ainsi qu'une bague de té de 29,9 mm sur la fourche en respectant les instructions du fabricant du jeu de direction.

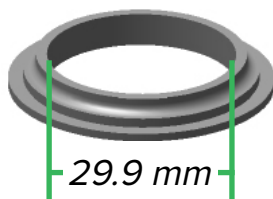
Installare una serie sterzo nel telaio della bicicletta e un cono inferiore di 29,9 mm sulla forcella in base alle istruzioni del produttore della serie sterzo.

Installeer een balhoofdset in het fietsframe en een 29,9 mm kroonloopring op de vork volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de balhoofdset.

Instale uma caixa da direcção no quadro da bicicleta e uma guia da coroa de 29,9 mm no garfo, de acordo com as instruções do fabricante da sua caixa da direcção.

ヘッドセット・メーカーの説明書に従って、ヘッドセットを自転車のフレーム内に取り付け、29.9 mmのクラウン・レースをフォークに取り付けます。

按照车头碗组厂家的说明将车头碗组装入车架，将29.9 mm 叉肩套环装到前叉上。



Measure the length of the headtube and the installed headset cups to determine the correct upper crown for your bike.

Messen Sie die Länge des Steuerrohrs und der installierten Steuersatzschalen, um die korrekte obere Gabelbrücke für Ihr Fahrrad zu bestimmen.

Mida la longitud del tubo de dirección y de las copas de dirección que están instaladas para determinar la corona superior más adecuada para su bicicleta.

Mesurez la longueur du tube de direction équipé des coupelles du jeu de direction pour savoir quel type de té supérieur utiliser pour votre vélo.

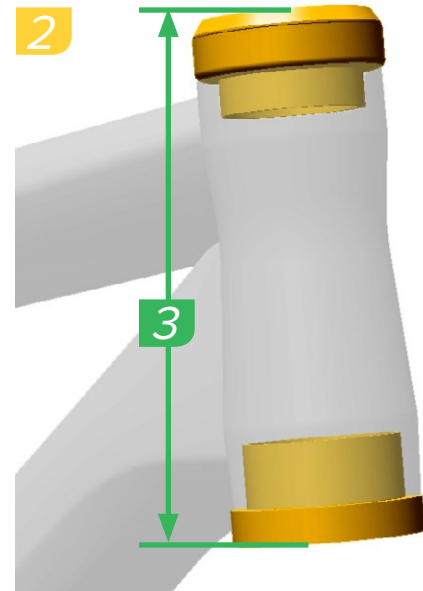
Misurare la lunghezza del tubo di sterzo e le coppe della serie sterzo per determinare la piastra superiore corretta per la propria bici.

Meet de lengte van de balhoofdbuis en de geïnstalleerde doppen van de balhoofdset om de juiste bovenste kroon voor uw fiets te bepalen.

Meça o comprimento do tubo superior (cabeça) do quadro e as tampas da caixa da direcção instalada, para determinar a coroa superior correcta para a sua bicicleta.

ヘッドチューブと取り付けたヘッドセット・カップを含めた長さを計測し、お使いの自転車に合ったアッパー・クラウンを決定します。

测量头管和所安装的车头碗的长度，以便为您的自行车选择合适的上叉肩。



< 146 mm=



≥146 mm=



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

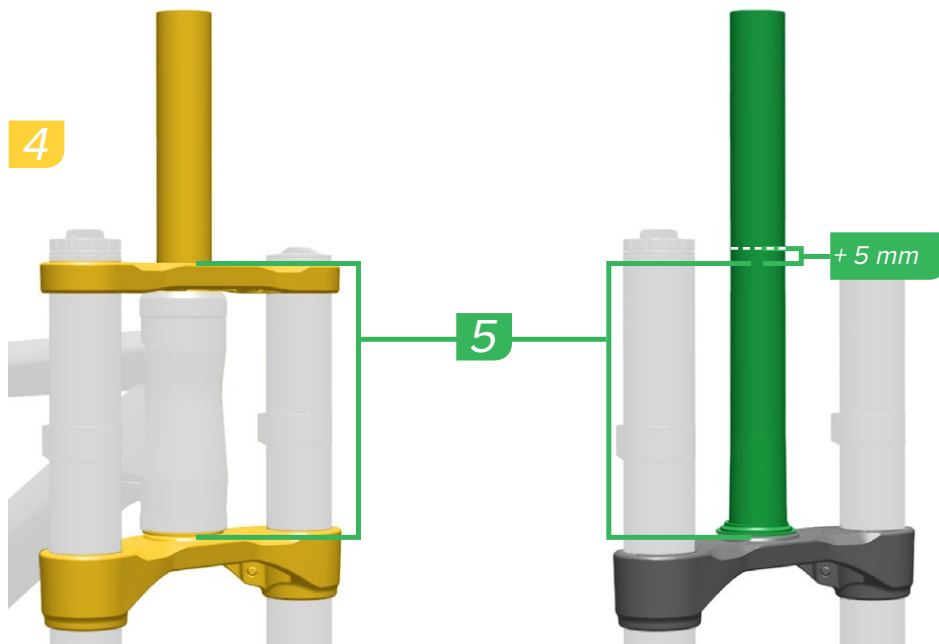
Instalar
取り付け
安裝



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Install the fork into the frame, and install the upper crown onto the steerer tube and upper tubes. Do not tighten any of the crown bolts.

Measure the stack height of the headset, headtube, and upper crown.

Add a minimum of 5 mm to the stack height, mark the cut line, then remove the fork from the frame.

Installez la fourche sur le cadre, puis installez le té supérieur sur le tube pivot et les plongeurs. Ne serrez pas les boulons du té.

Mesurez la hauteur totale du jeu de direction, du tube de direction et du té supérieur.

Ajoutez au moins 5 mm à la hauteur totale du tube, marquez la ligne de coupe puis retirez la fourche du cadre.

Instale o garfo no quadro e instale a coroa superior no tubo da coluna direção e tubos superiores. Não aperte nenhum dos pernos das coroas.

Meça a altura do conjunto total da caixa da direção, tubo superior e coroa superior.

Acrescente um mínimo de 5 mm à altura do conjunto de peças empilhadas, marque a linha do corte e depois retire o garfo do quadro.

Bauen Sie die Federgabel in den Rahmen ein und bringen Sie die obere Gabelbrücke am Gabelschaft und den Standrohren an. Ziehen Sie keine der Gabelbrückenschrauben fest.

Messen Sie die Stapelhöhe von Steuersatz, Steuerrohr und oberer Gabelbrücke.

Fügen Sie der Stapelhöhe mindestens 5 mm hinzu, markieren Sie die Schnittlinie und bauen Sie die Gabel aus dem Rahmen aus.

Installare la forcella nel telaio e la piastra superiore sul canotto di sterzo e sui tubi superiori. Non serrare i bulloni della testa.

Misurare l'altezza di impilamento della serie sterzo, del tubo di sterzo e della piastra superiore.

Aggiungere almeno 5 mm all'altezza di impilamento, segnare la linea di taglio, quindi rimuovere la forcella dal telaio.

フォークをフレーム内に取り付け、アッパー・クラウンをステアラー・チューブとアッパー・チューブに取り付けます。クラウンのどのボルトも締めないでください。

ヘッドセット、ヘッドチューブ、アッパー・クラウンを含めた高さを計測します。

この全体の高さに最低 5 mm を加え、切断用の線を付け、フォークをフレームから取り外します。

Instale la horquilla en el cuadro y la corona superior sobre el tubo de dirección y los tubos superiores. No apriete ninguno de los tornillos de la corona.

Mida la altura total del conjunto formado por el juego de dirección, el tubo de dirección y la corona superior.

Añada un mínimo de 5 mm a la altura del conjunto, marque la línea de corte y retire la horquilla del cuadro.

Installeer de vork in het frame en installeer de bovenste kroon op de stuurbuis en de bovenste buizen. Draai geen enkele kroonbout vast.

Meet de stapelhoogte van de balhoofdset, balhoofdbuis en de bovenste kroon.

Voeg minimaal 5 mm aan de stapelhoogte toe, markeer de zaaglijn en haal de vork vervolgens van het frame af.

将前叉安装到车架，并将上叉肩安装到舵管和上管上。请勿拧紧任何叉肩螺栓。

测量车头碗组、头管和上叉肩的堆积高度。

在堆积高度之上至少 5 mm 处标记切割线，然后从车架上下前叉。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

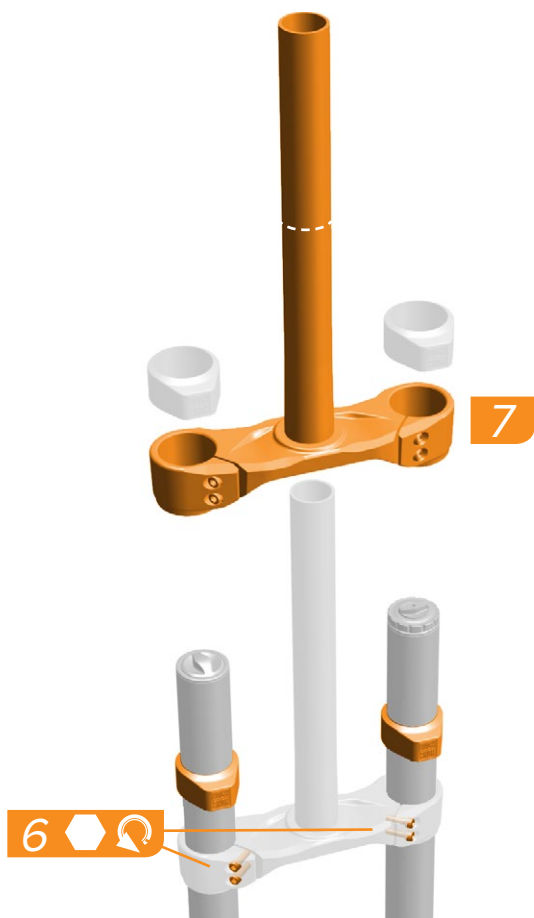
Instalar
取り付け
安装



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Remove the bumpers and the lower crown from the upper tubes before cutting the steerer tube.

Use a hacksaw and saw guide to cut the steerer tube. Smooth the cut area with 400 grit sand paper.

Entfernen Sie die Rahmenanschlagpuffer und die untere Gabelbrücke von den Standrohren, bevor Sie den Gabelschaft kürzen.

Verwenden Sie zum Kürzen des Gabelschafts eine Bügelsäge und eine Sägelehre. Glätten Sie den Schnittbereich mit Schleifpapier (Körnung 400).

Retire los topes y la corona inferior de los tubos superiores antes de cortar el tubo de dirección.

Utilice una sierra de metal y una guía de sierra para cortar el tubo de dirección. Lije la zona de corte con papel de lija de grano 400.

Retirez les butées de talonnage ainsi que le té inférieur situés sur les plongeurs avant de couper le tube pivot.

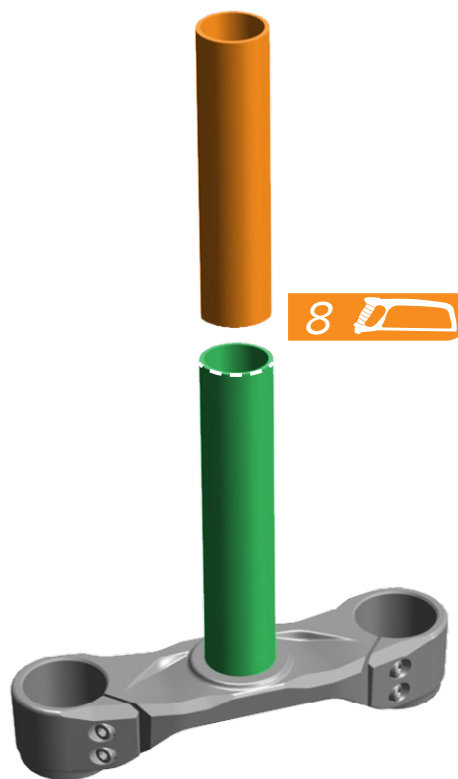
À l'aide d'une scie à métaux et d'un guide de sciage, coupez le tube pivot. Poncez la zone de coupe avec du papier de verre très fin (400).

Smontare il paraurti e la piastra inferiore dagli steli superiori prima di tagliare il canotto di sterzo.

Utilizzare un seghetto a mano e la guida per tagliare il canotto di sterzo. Levigare l'area di taglio con carta abrasiva di grana 400.

Verwijder de bumpers en de onderste kroon van de bovenste buizen voordat de stuurbuis wordt afgezaagd.

Zaag de stuurbuis af met behulp van een ijzerzaag en een zaaggeleider. Maak het zaagvlak glad met schuurpapier met korrel 400.



Retire os elementos para-choques e a coroa inferior dos tubos superiores antes de cortar o tubo da coluna da direcção.

Use uma serra de vai-vem e uma guia para a serra para cortar o tubo da direcção. Alise a área do corte com lixa tipo 400.

ステアラー・チューブを切る前に、バンパーとロー・クラウンをアッパー・チューブから取り外します。

ハックソーとソーガイドを使用してステアラー・チューブを切断します。400 グリットの紙ヤスリで、切断面を滑らかにします。

在切割舵管之前，先将缓冲器和下叉肩从上管取出。

用钢锯和钢锯导轨来切割舵管。用粒度 400 的砂纸将整个切口打磨光滑。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

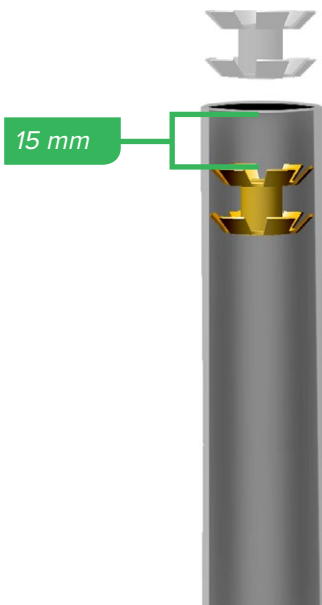


Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸

9 ≥ 15 mm (0.6 in)



Install a star nut 15 mm (0.6 inches) into the steerer tube.

Setzen Sie eine 15-mm-Spreizmutter in den Gabelschaft ein.

Instale una tuerca de estrella de 15 mm en el tubo de la dirección.

Installez un écrou en étoile de 15 mm dans le tube pivot.

Installare un dado a stella 15 mm nel canotto di sterzo.

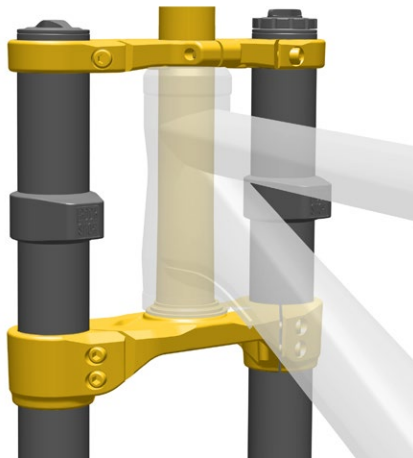
Installeer een 15 mm stermoer in de stuurbuis.

Instale uma porca em estrela 15 mm dentro do tubo da direção.

スター・ナットをステアラー・チューブ内に 15 mm 挿入されるように取り付けます。

将一个 15 mm 的星形螺母装入舵管中。

10



Install the fork into the frame, and install the upper crown onto the steerer tube and upper tubes. Do not tighten any of the crown bolts.

Bauen Sie die Federgabel in den Rahmen ein und bringen Sie die obere Gabelbrücke am Gabelschaft und den Standrohren an. Ziehen Sie keine der Gabelbrückenschrauben fest.

Instale la horquilla en el cuadro y la corona superior sobre el tubo de dirección y los tubos superiores. No apriete ninguno de los tornillos de la corona.

Remettez la fourche en place sur le cadre, puis installez le té supérieur sur le tube pivot et les plongeurs. Ne serrez pas les boulons du té.

Installare la forcella nel telaio e la piastra superiore sul canotto di sterzo e sui tubi superiori. Non serrare i bulloni della testa.

Installeer de vork in het frame en installeer de bovenste kroon op de stuurbuis en de bovenste buizen. Draai geen enkele kroonbout vast.

Instale o garfo no quadro, e instale a coroa superior no tubo da coluna direção e tubos superiores. Não aperte nenhum dos pernos das coroas.

フォークをフレーム内に取り付け、アッパー・クラウンをステアラー・チューブとアッパー・チューブに取り付けます。クラウンのどのボルトも締めないでください。

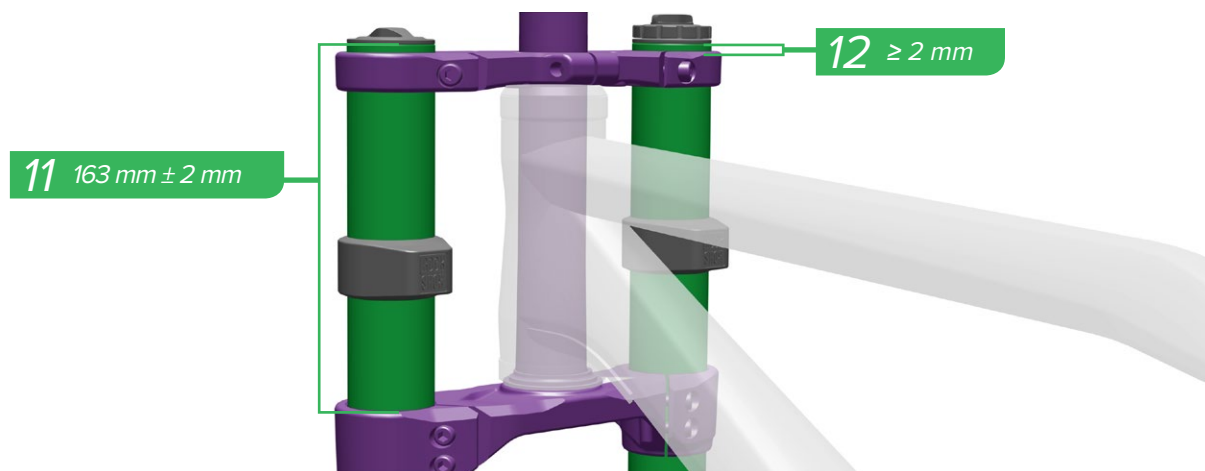
将前叉安装到车架上，并将上叉肩安装到舵管和上管上。请勿拧紧任何叉肩螺栓。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Adjust the upper tubes so that the distance between the top of the upper tube to the top of the lower crown is 163 mm (± 2 mm), and there is at least 2 mm from the top of the upper crown to the top of the upper tube.

⚠CAUTION

The length of the upper tubes measured from the top of the upper tube to the top of the lower crown must be not less than 161 mm and not greater than 165 mm. Tire contact with the lower crown and/or damage to the fork while riding may result in loss of control and serious injury to the rider.

Stellen Sie die Standrohre so ein, dass der Abstand zwischen der Oberkante des Standrohrs und der Oberkante der unteren Gabelbrücke 163 mm (± 2 mm) und zwischen der Oberkante der oberen Gabelbrücke und der Oberkante des Standrohrs mindestens 2 mm beträgt.

⚠VORSICHT

Die Länge der Standrohre gemessen von der Oberkante des Standrohrs bis zur Oberkante der unteren Gabelbrücke muss mindestens 161 mm und höchstens 165 mm betragen. Kontakt des Reifens mit der unteren Gabelbrücke und/oder Schäden an der Gabel während der Fahrt können dazu führen, dass der Fahrer die Kontrolle über das Fahrrad verliert und schwere und/oder tödliche Verletzungen erleidet.

Ajuste los tubos superiores de forma que la distancia entre el punto más alto del tubo superior y el punto más alto de la corona inferior sea de 163 mm (± 2 mm) y quede un espacio de al menos 2 mm desde el punto más alto de la corona superior hasta el punto más alto del tubo superior.

⚠PRECAUCIÓN

La longitud de los tubos superiores, medida desde su punto más alto hasta el punto más alto de la corona inferior, no debe ser menor que 161 mm ni mayor que 165 mm. El contacto del neumático con la corona inferior y/o daños en la horquilla mientras se circula pueden provocar la pérdida de control y lesiones graves al piloto.

Réglez les plongeurs de manière à ce que la longueur entre le haut du té supérieur et le haut du té inférieur mesure 163 mm (± 2 mm) et qu'il y ait au moins 2 mm entre le haut du té supérieur et le sommet du plongeur.

⚠AVERTISSEMENT

La longueur des plongeurs mesurée depuis le sommet du plongeur jusqu'au haut du té inférieur ne doit pas être inférieure à 161 mm et ne doit pas être supérieure à 165 mm. Le fait que le pneu touche le té inférieur et/ou endommage la fourche lorsque vous roulez peut entraîner une perte de contrôle du vélo et exposer le cycliste à des blessures graves.

Regolare i tubi superiori in modo che la distanza tra la parte superiore della piastra superiore e la piastra inferiore sia di 163 mm (± 2 mm) e vi sia almeno 2 mm dalla parte superiore della piastra superiore alla parte superiore del tubo superiore.

⚠ATTENZIONE

La lunghezza dei tubi superiori misurata dalla parte superiore del tubo superiore alla parte superiore della piastra inferiore non deve essere inferiore a 161 mm e non superiore a 165 mm. Il contatto delle ruote con la corona inferiore e/o danni alla forcella durante la guida possono provocare la perdita di controllo del mezzo e lesioni gravi.

Pas de bovenste buizen aan zodat de afstand tussen de bovenkant van de bovenste buis en de bovenkant van de onderste kroon 163 mm (± 2 mm) is, en er een vrije ruimte van minstens 2 mm tussen de bovenkant van de bovenste kroon en de bovenkant van de bovenste buis is.

⚠OPGELET

De lengte van de bovenste buizen gemeten vanaf de bovenkant van de bovenste buis tot aan de bovenkant van de onderste kroon mag niet minder dan 161 mm en niet meer dan 165 mm zijn. De band die de onderste kroon raakt en/of schade aan de vork tijdens het fietsen kan leiden tot controleverlies en ernstig letsel aan de fietser.

Ajuste os tubos superiores de modo que a distância desde o topo do tubo superior ao topo da coroa inferior seja de 163 mm (± 2 mm), e haja pelo menos 2 mm entre o topo da coroa superior e o topo do tubo superior.

⚠CUIDADO

O comprimento dos tubos superiores medido desde o topo do tubo superior até ao topo da coroa inferior não pode ser menos que 161 mm nem mais que 165 mm. O contacto do pneu com a coroa inferior e/ou danos ao garfo quando andar na bicicleta poderão resultar em perda de controlo e ferimentos graves ao ciclista.

アッパー・チューブ上部とロワー・クラウン上部との間が 163 mm (± 2 mm) になり、なおかつ、アッパー・クラウン上部からアッパー・チューブ上部までの間が最低 2 mm になるように、アッパー・チューブを調節します。

⚠警告

アッパー・チューブ上部からロワー・クラウン上部までのアッパー・チューブの長さは、161 mm から 165 mm の間にする必要があります。走行中にタイヤがロワー・クラウンに接触したり、フォークに損傷が生じると、ライダーがコントロールを失い、重傷を負う危険性があります。

調整上管，使上管顶端与下叉肩顶端之间的距离是 163 mm (± 2 mm)，并且上叉肩顶端与上管顶端之间的距离至少是 2 mm。

⚠注意

上管顶端与下叉肩顶端之间测得的上管距离不得小于 161 mm 且不得大于 165 mm。骑行时，如果轮胎触碰到下叉肩及/或前叉受损坏，则可能导致自行车失控并造成骑行者严重受伤。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

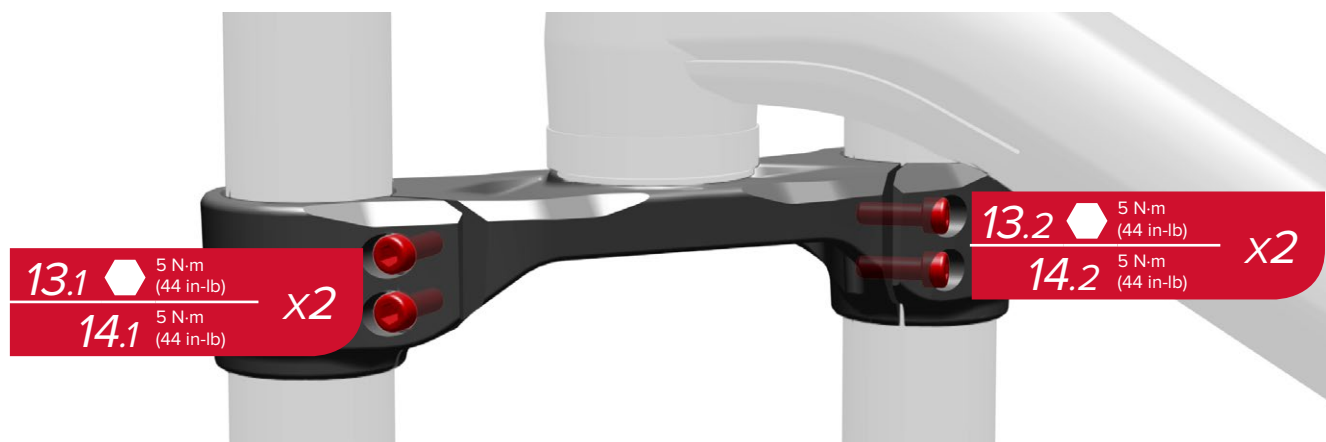
Medir
計測
測量



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Tighten the 2 lower crown top bolts to 5 N•m (44 in-lb), then tighten the 2 bottom bolts to 5 N•m (44 in-lb).

Repeat this sequence once more to tighten the bolts to 5 N•m (44 in-lb).

Ziehen Sie die zwei Schrauben der unteren Gabelbrücke mit 5 N•m und dann die zwei unteren Schrauben mit 5 N•m an.

Wiederholen Sie diese Sequenz noch einmal, um die Schrauben mit 5 N•m anzuziehen.

Apriete los 2 pernos superiores de la corona inferior a un par de 5 N•m; a continuación, apriete los 2 pernos inferiores a 5 N•m.

Repita esta secuencia una vez más para apretar los pernos a 5 N•m.

Serrez les 2 boulons supérieurs du té inférieur à un couple de 5 N•m puis serrez les 2 boulons inférieurs à un couple de 5 N•m.

Effectuez une nouvelle fois cette procédure pour serrer les boulons à un couple de 5 N•m.

Serrare le 2 viti superiori della piastra inferiore a 5 N•m, quindi serrare di nuovo le 2 viti inferiori a 5 N•m.

Ripetere di nuovo la sequenza per serrare le viti a 5 N•m.

Draai de 2 bovenste bouten van de onderste kroon aan tot 5 N•m en draai de 2 onderste bouten vervolgens aan tot 5 N•m.

Herhaal deze procedure om ervoor te zorgen dat alle bouten tot 5 N•m zijn aangedraaid.

Aperte os 2 pernos de cima das coroas inferiores a 5 N•m, e depois aperte os 2 pernos de baixo a 5 N•m.

Repita esta sequência mais uma vez para apertar os pernos a 5 N•m.

ロワー・クラウン上部の2つのボルトを 5 N•m のトルク値で締め、その後、下部の2つのボルトを 5 N•m のトルク値で締めます。

この手順を再度繰り返し、ボルトを 5 N•m のトルク値で締めます。

将下叉肩的 2 个顶端螺栓拧紧至 5 N•m，然后将 2 个底端螺栓拧紧至 5 N•m。

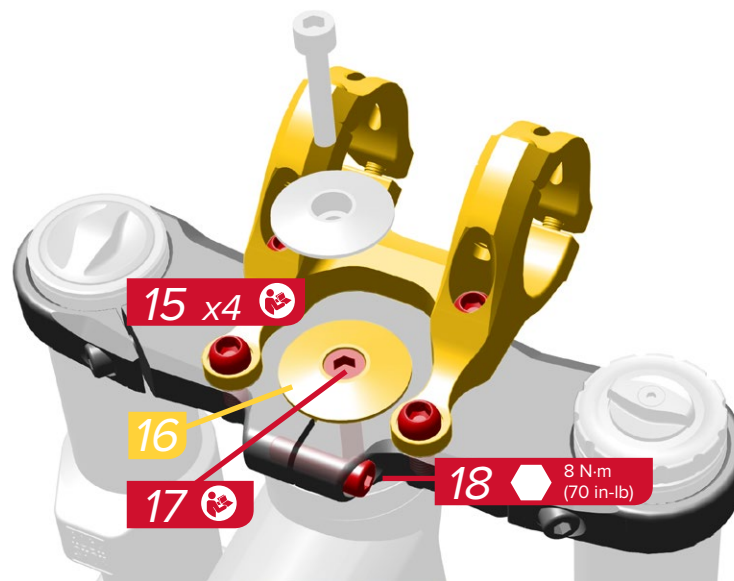
按照此顺序再次执行此操作，将螺栓拧紧至 5 N•m。



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭紧



Install, adjust, and tighten the direct mount stem and headset according to the manufacturer's instructions.

Tighten the steerer clamp bolt to 8 N·m (70 in-lb).

Bauen Sie den Vorbau und den Steuersatz an, stellen Sie beide ein und ziehen Sie sie gemäß den Anweisungen des Herstellers fest.

Ziehen Sie die Schraube der Gabelschaftklemmung mit 8 N·m an.

Instale, ajuste y apriete la potencia de montaje directo y el juego de dirección, siguiendo las instrucciones del fabricante.

Apriete el tornillo de la abrazadera de la dirección con un par de entre 8 N·m.

Installez, réglez, puis serrez la potence à montage direct et le jeu de direction en respectant les instructions du fabricant.

Serrez le boulon du collier du tube pivot à un couple de 8 N·m.

Installare, regolare e serrare l'attacco a montaggio diretto e la serie sterzo secondo le istruzioni del produttore.

Serrare il bullone di bloccaggio sterzo a 8 N·m.

Installeer de stuurpen voor directe montage en de balhoofdset, pas ze aan volgens de aanwijzingen van de fabrikant en draai ze vervolgens vast.

Draai de stuurklembout aan tot 8 N·m.

Instale, ajuste e aperte o espigão de montagem directa e a caixa da direcção, de acordo com as instruções do fabricante.

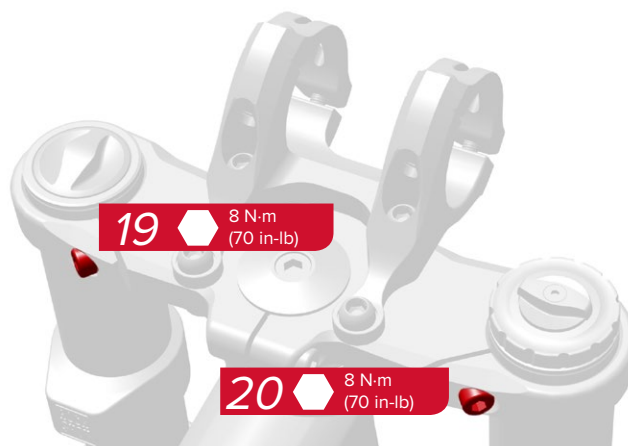
Aperte o perno de fixação da braçadeira da coluna da direcção a 8 N·m.

メーカーの説明書に従って、ダイレクト・マウント・ステムとヘッドセットを取り付け、調節し、締めます。

ステアラー・クランプ・ボルトを 8 N·m のトルク値で締めます。

按照厂商的说明安装、调节并拧紧直装式把立和车头碗组。

将舵管夹紧螺栓拧紧至 8 N·m。



Tighten the upper crown bolts to 8 N·m (70 in-lb).

Ziehen Sie die oberen Gabelbrückenschrauben mit 8 N·m an.

Apriete los tornillos de la corona superior con un par de 8 N·m.

Serrez les boulons du té supérieur à un couple de 8 N·m.

Serrare i bulloni della testa superiore a 8 N·m.

Draai de bovenste kroonbouten aan tot 8 N·m.

Aperte os pernos das coroas superiores a 8 N·m.

アッパー・クラウンのボルトを 8 N·m のトルク値で締めます。

将上叉肩螺栓拧紧至 8 N·m。



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭紧



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

BoXXer® with Steerer Tube Stem

BoXXer mit
Ahead-Vorbau
BoXXer con
potencia de tubo de dirección

BoXXer avec
potence sur tube pivot
BoXXer con
attacco cannotto di sterzo
BoXXer met
stuurpen voor stuurbuis

BoXXer com espigão do tubo
da coluna da direcção
BoXXer
ステアラー・チューブ・ステム付き
BoXXer
(带舵管安装式把立)



Install a headset into the bicycle frame and a 29.9 mm crown race onto the fork according to your headset manufacturer's instructions.

Installez un jeu de direction sur le cadre du vélo ainsi qu'une bague de té de 29,9 mm sur la fourche en respectant les instructions du fabricant du jeu de direction.

Instale uma caixa da direcção no quadro da bicicleta e uma guia da coroa de 29,9 mm no garfo, de acordo com as instruções do fabricante da sua caixa da direcção.

Bauen Sie gemäß den Anweisungen des Steuersatzherstellers einen Steuersatz in den Fahrradrahmen ein und setzen Sie eine 29,9-mm-Lagerschale auf die Gabel auf.

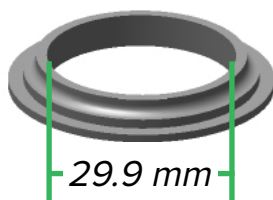
Installare una serie sterzo nel telaio della bicicletta e un cono inferiore di 29,9 mm sulla forcella in base alle istruzioni del produttore della serie sterzo.

ヘッドセット・メーカーの説明書に従って、ヘッドセットを自転車のフレーム内に取り付け、29.9 mmのクラウン・レースをフォークに取り付けます。

Instale un juego de dirección en el cuadro de la bicicleta y un anillo de compresión de 29,9 mm sobre la horquilla, siguiendo las instrucciones del fabricante del juego de dirección.

Installeer een balhoofdset in het fietsframe en een 29,9 mm kroonloopring op de vork volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de balhoofdset.

按照车头碗组厂家的说明将车头碗组装入车架，将29.9 mm 叉肩套环装到前叉上。



Measure the length of the headtube and the installed headset cups to determine the correct upper crown for your bike.

Mesurez la longueur du tube de direction équipé des coupelles du jeu de direction pour savoir quel type de té supérieur utiliser avec votre vélo.

Meça o comprimento do tubo superior (cabeça) do quadro e as tampas da caixa da direcção instalada, para determinar a coroa superior correcta para a sua bicicleta.

Messen Sie die Länge des Steuerrohrs und der installierten Steuersatzschalen, um die korrekte obere Gabelbrücke für Ihr Fahrrad zu bestimmen.

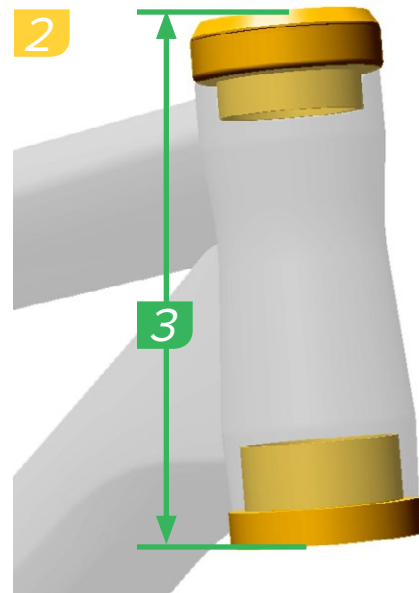
Misurare la lunghezza del tubo di sterzo e le coppe della serie sterzo per determinare la piastra superiore corretta per la propria bici.

ヘッドチューブと取り付けたヘッドセット・カップを含めた長さを計測し、お使いの自転車に合ったアッパー・クラウンを決定します。

Mida la longitud del tubo de dirección y de las copas de dirección que están instaladas para determinar la corona superior más adecuada para su bicicleta.

Meet de lengte van de balhoofdbuis en de geïnstalleerde doppen van de balhoofdset om de juiste bovenste kroon voor uw fiets te bepalen.

测量头管和所安装的车头碗的长度，以便为您的自行车选择合适的上叉肩。



< 146 mm=



≥146 mm=



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Install the fork into the frame, and install the upper crown onto the steerer tube and upper tubes. Do not tighten any of the crown bolts.

Measure the stack height of the headset, headtube, and upper crown.

Add a minimum of 5 mm to the stack height, mark the cut line, then remove the fork from the frame.

Bauen Sie die Federgabel in den Rahmen ein und bringen Sie die obere Gabelbrücke am Gabelschaft und den Standrohren an. Ziehen Sie keine der Gabelbrückenschrauben fest.

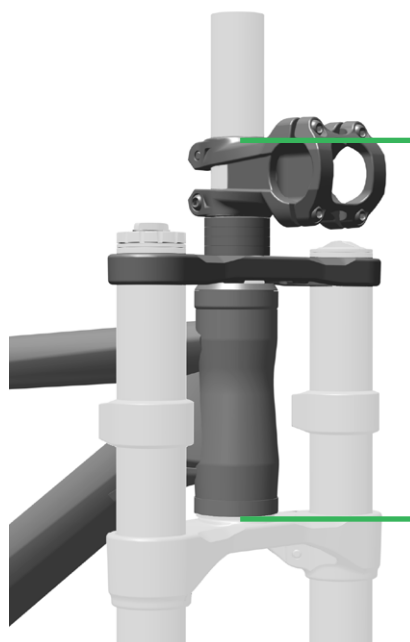
Messen Sie die Stapelhöhe von Steuersatz, Steuerrohr und oberer Gabelbrücke.

Fügen Sie der Stapelhöhe mindestens 5 mm hinzu, markieren Sie die Schnittlinie und bauen Sie die Gabel aus dem Rahmen aus.

Instale la horquilla en el cuadro y la corona superior sobre el tubo de dirección y los tubos superiores. No apriete ninguno de los tornillos de la corona.

Mida la altura total del conjunto formado por el juego de dirección, el tubo de dirección y la corona superior.

Añada un mínimo de 5 mm a la altura del conjunto, marque la línea de corte y retire la horquilla del cuadro.



Installez la fourche sur le cadre, puis installez le té supérieur sur le tube pivot et les plongeurs. Ne serrez pas les boulons du té.

Mesurez la hauteur totale du jeu de direction, du tube de direction et du té supérieur.

Ajoutez au moins 5 mm à la hauteur totale du tube, marquez la ligne de coupe puis retirez la fourche du cadre.

Installare la forcella nel telaio e la piastra superiore sul canotto di sterzo e sui tubi superiori. Non serrare i bulloni della testa.

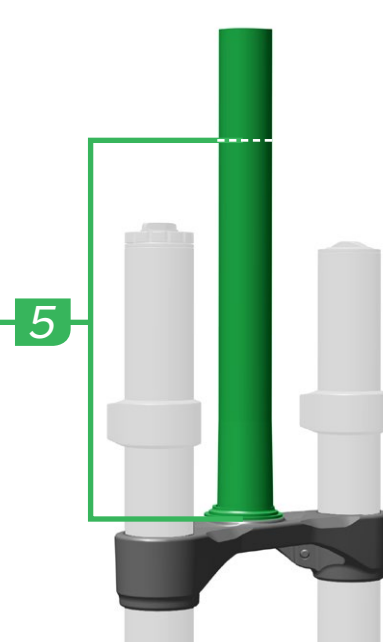
Misurare l'altezza di impilamento della serie sterzo, del tubo di sterzo e della piastra superiore.

Aggiungere almeno 5 mm all'altezza di impilamento, segnare la linea di taglio, quindi rimuovere la forcella dal telaio.

Installeer de vork in het frame en installeer de bovenste kroon op de stuurbuis en de bovenste buizen. Draai geen enkele kroonbout vast.

Meet de stapelhoogte van de balhoofdset, balhoofdbuis en de bovenste kroon.

Voeg minimaal 5 mm aan de stapelhoogte toe, markeer de zaaglijn en haal de vork vervolgens van het frame af.



Instale o garfo no quadro e instale a coroa superior no tubo da coluna direção e tubos superiores. Não aperte nenhum dos pernos das coroas.

Meça a altura do conjunto total da caixa da direção, tubo superior e coroa superior.

Acrescente um mínimo de 5 mm à altura do conjunto de peças empilhadas, marque a linha do corte e depois retire o garfo do quadro.

フォークをフレーム内に取り付け、アッパー・クラウンをステアラー・チューブとアッパー・チューブに取り付けます。クラウンのどのボルトも締めないでください。

ヘッドセット、ヘッドチューブ、アッパー・クラウンを含めた高さを計測します。

この全体の高さに最低 5 mm を加え、切断用の線を付け、フォークをフレームから取り外します。

将前叉安装到车架，并将上叉肩安装到舵管和上管上。请勿拧紧任何叉肩螺栓。

测量车头碗组、头管和上叉肩的堆积高度。

在堆积高度之上至少 5 mm 处标记切割线，然后从车架上下前叉。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

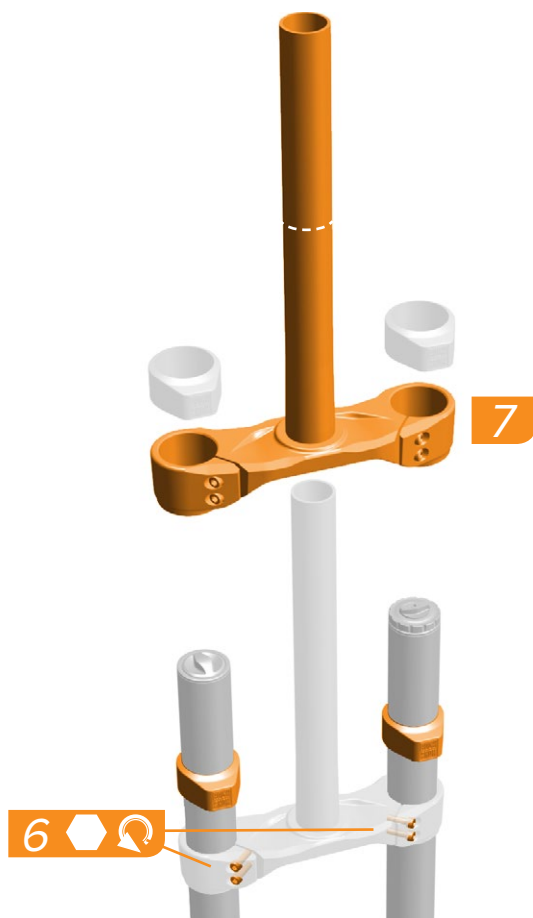
Instalar
取り付け
安装



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Remove the bumpers and the lower crown from the upper tubes before cutting the steerer tube.

Use a hacksaw and saw guide to cut the steerer tube. Smooth the cut area with 400 grit sand paper.

Entfernen Sie die Rahmenanschlagpuffer und die untere Gabelbrücke von den Standrohren, bevor Sie den Gabelschaft kürzen.

Verwenden Sie zum Kürzen des Gabelschafts eine Bügelsäge und eine Sägelehre. Glätten Sie den Schnittbereich mit Schleifpapier (Körnung 400).

Retire los topes y la corona inferior de los tubos superiores antes de cortar el tubo de dirección.

Utilice una sierra de metal y una guía de sierra para cortar el tubo de dirección. Lije la zona de corte con papel de lija de grano 400.

Retirez les butées de talonnage ainsi que le té inférieur situés sur les plongeurs avant de couper le tube pivot.

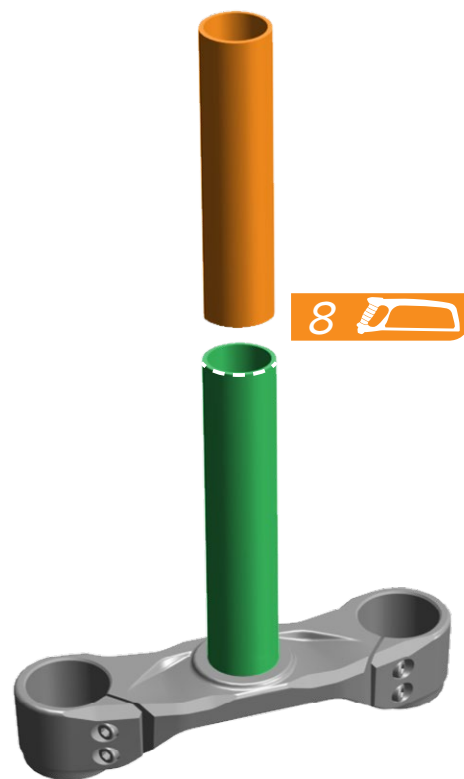
À l'aide d'une scie à métaux et d'un guide de sciage, coupez le tube pivot. Poncez la zone de coupe avec du papier de verre très fin (400).

Smontare il paraurti e la piastra inferiore dagli steli superiori prima di tagliare il canotto di sterzo.

Utilizzare un seghetto a mano e la guida per tagliare il canotto di sterzo. Levigare l'area di taglio con carta abrasiva di grana 400.

Verwijder de bumpers en de onderste kroon van de bovenste buizen voordat de stuurbuis wordt afgezaagd.

Zaag de stuurbuis af met behulp van een ijzerzaag en een zaaggeleider. Maak het zaagvlak glad met schuurpapier met korrel 400.



Retire os elementos para-choques e a coroa inferior dos tubos superiores antes de cortar o tubo da coluna da direcção.

Use uma serra de vai-vem e uma guia para a serra para cortar o tubo da direcção. Alise a área do corte com lixa tipo 400.

ステアラー・チューブを切る前に、バンパーとローワー・クラウンをアッパー・チューブから取り外します。

ハックソーとソーガイドを使用してステアラー・チューブを切断します。400 グリットの紙ヤスリで、切断面を滑らかにします。

在切割舵管之前，先将缓冲器和下叉肩从上管取出。

用钢锯和钢锯导板来切割舵管。用粒度 400 的砂纸将整个切口打磨光滑。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

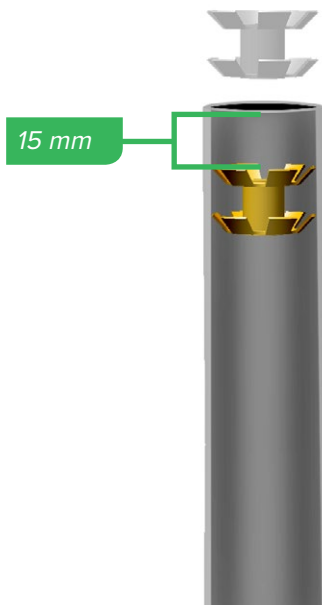


Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸

9 ≥ 15 mm (0.6 in)



Install a star nut 15 mm (0.6 inches) into the steerer tube.

Setzen Sie eine 15-mm-Spreizmutter in den Gabelschaft ein.

Instale una tuerca de estrella de 15 mm en el tubo de la dirección.

Installez un écrou en étoile de 15 mm dans le tube pivot.

Installare un dado a stella 15 mm nel canotto di sterzo.

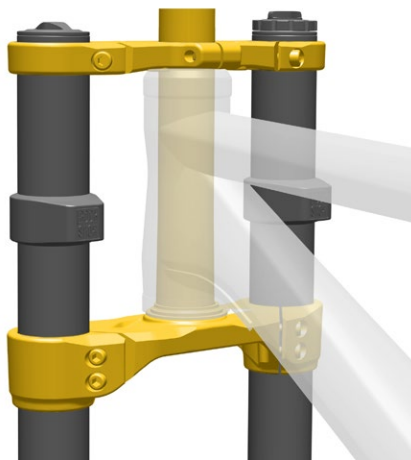
Installeer een 15 mm stermoer in de stuurbuis.

Instale uma porca em estrela 15 mm dentro do tubo da direção.

スター・ナットをステアラー・チューブ内に 15 mm 挿入されるように取り付けます。

将一个 15 mm 的星形螺母装入舵管中。

10



Install the fork into the frame, and install the upper crown onto the steerer tube and upper tubes. Do not tighten any of the crown bolts.

Bauen Sie die Federgabel in den Rahmen ein und bringen Sie die obere Gabelbrücke am Gabelschaft und den Standrohren an. Ziehen Sie keine der Gabelbrückenschrauben fest.

Instale la horquilla en el cuadro y la corona superior sobre el tubo de dirección y los tubos superiores. No apriete ninguno de los tornillos de la corona.

Installez la fourche sur le cadre, puis installez le té supérieur sur le tube pivot et les plongeurs. Ne serrez pas les boulons du té.

Installare la forcella nel telaio e la piastra superiore sul canotto di sterzo e sui tubi superiori. Non serrare i bulloni della testa.

Installeer de vork in het frame en installeer de bovenste kroon op de stuurbuis en de bovenste buizen. Draai geen enkele kroonbout vast.

Instale o garfo no quadro, e instale a coroa superior no tubo da coluna direção e tubos superiores. Não aperte nenhum dos pernos das coroas.

フォークをフレーム内に取り付け、アッパー・クラウンをステアラー・チューブとアッパー・チューブに取り付けます。クラウンのどのボルトも締めないでください。

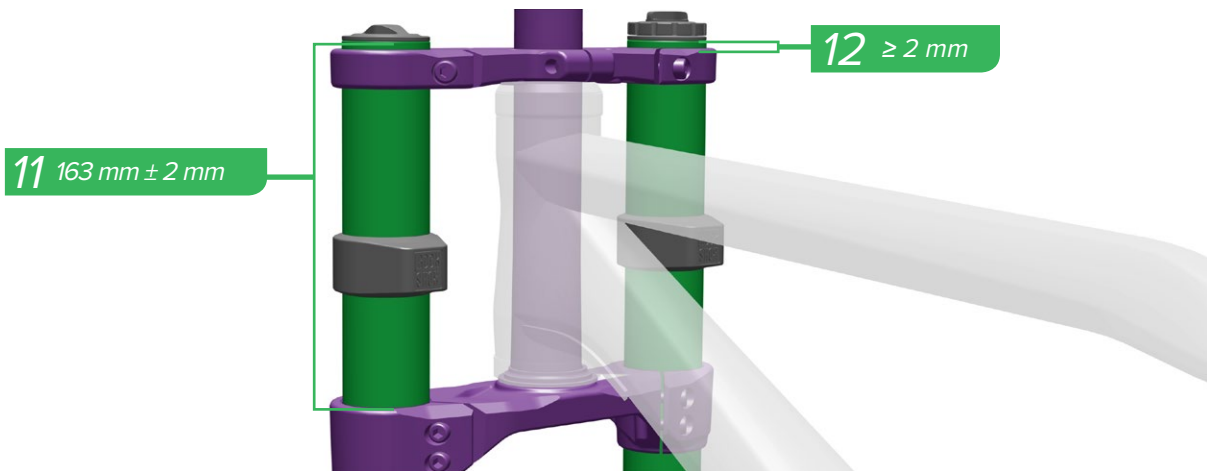
将前叉安装到车架上，并将上叉肩安装到舵管和上管上。请勿拧紧任何叉肩螺栓。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Adjust the upper tubes so that the distance between the top of the upper tube to the top of the lower crown is 163 mm (± 2 mm), and there is at least 2 mm from the top of the upper crown to the top of the upper tube.

⚠CAUTION

The length of the upper tubes measured from the top of the upper tube to the top of the lower crown must be not less than 161 mm and not greater than 165 mm. Tire contact with the lower crown and/or damage to the fork while riding may result in loss of control and serious injury to the rider.

Stellen Sie die Standrohre so ein, dass der Abstand zwischen der Oberkante des Standrohrs und der Oberkante der unteren Gabelbrücke 163 mm (± 2 mm) und zwischen der Oberkante der oberen Gabelbrücke und der Oberkante des Standrohrs mindestens 2 mm beträgt.

⚠VORSICHT

Die Länge der Standrohre gemessen von der Oberkante des Standrohrs bis zur Oberkante der unteren Gabelbrücke muss mindestens 161 mm und höchstens 165 mm betragen. Kontakt des Reifens mit der unteren Gabelbrücke und/oder Schäden an der Gabel während der Fahrt können dazu führen, dass der Fahrer die Kontrolle über das Fahrrad verliert und schwere und/oder tödliche Verletzungen erleidet.

Ajuste los tubos superiores de forma que la distancia entre el punto más alto del tubo superior y el punto más alto de la corona inferior sea de 163 mm (± 2 mm) y quede un espacio de al menos 2 mm desde el punto más alto de la corona superior hasta el punto más alto del tubo superior.

⚠PRECAUCIÓN

La longitud de los tubos superiores, medida desde su punto más alto hasta el punto más alto de la corona inferior, no debe ser menor que 161 mm ni mayor que 165 mm. El contacto del neumático con la corona inferior y/o daños en la horquilla mientras se circula pueden provocar la pérdida de control y lesiones graves al piloto.

Réglez les plongeurs de manière à ce que la longueur entre le haut du té supérieur et le haut du té inférieur mesure 163 mm (± 2 mm) et qu'il y ait au moins 2 mm entre le haut du té supérieur et le sommet du plongeur.

⚠AVERTISSEMENT

La longueur des plongeurs mesurée depuis le sommet du plongeur jusqu'au haut du té inférieur ne doit pas être inférieure à 161 mm et ne doit pas être supérieure à 165 mm. Le fait que le pneu touche le té inférieur et/ou endommage la fourche lorsque vous roulez peut entraîner une perte de contrôle du vélo et vous exposer à des blessures graves.

Regolare i tubi superiori in modo che la distanza tra la parte superiore della piastra superiore e la piastra inferiore sia di 163 mm (± 2 mm) e vi sia almeno 2 mm dalla parte superiore della piastra superiore alla parte superiore del tubo superiore.

⚠ATTENZIONE

La lunghezza dei tubi superiori misurata dalla parte superiore del tubo superiore alla parte superiore della piastra inferiore non deve essere inferiore a 161 mm e non superiore a 165 mm. Il contatto delle ruote con la corona inferiore e/o danni alla forcella durante la guida possono provocare la perdita di controllo del mezzo e lesioni gravi.

Pas de bovenste buizen aan zodat de afstand tussen de bovenkant van de bovenste buis en de bovenkant van de onderste kroon 163 mm (± 2 mm) is, en er een vrije ruimte van minstens 2 mm tussen de bovenkant van de bovenste kroon en de bovenkant van de bovenste buis is.

⚠OPGELET

De lengte van de bovenste buizen gemeten vanaf de bovenkant van de bovenste buis tot aan de bovenkant van de onderste kroon mag niet minder dan 161 mm en niet meer dan 165 mm zijn. De band die de onderste kroon raakt en/of schade aan de vork tijdens het fietsen kan leiden tot controleverlies en ernstig letsel aan de fietser.

Ajuste os tubos superiores de modo que a distância desde o topo do tubo superior ao topo da coroa inferior seja de 163 mm (± 2 mm), e haja pelo menos 2 mm entre o topo da coroa superior e o topo do tubo superior.

⚠CUIDADO

O comprimento dos tubos superiores medido desde o topo do tubo superior até ao topo da coroa inferior não pode ser menos que 161 mm nem mais que 165 mm. O contacto do pneu com a coroa inferior e/ou danos ao garfo quando andar na bicicleta poderão resultar em perda de controlo e ferimentos graves ao ciclista.

アッパー・チューブ上部とローワー・クラウン上部との間が 163 mm (± 2 mm) になり、なおかつ、アッパー・クラウン上部からアッパー・チューブ上部までの間が最低 2 mm になるように、アッパー・チューブを調節します。

⚠警告

アッパー・チューブ上部からローワー・クラウン上部までのアッパー・チューブの長さは、161 mm から 165 mm の間にする必要があります。走行中にタイヤがローワー・クラウンに接触したり、フォークに損傷が生じると、ライダーがコントロールを失い、重傷を負う危険性があります。

調整上管，使上管顶端与下叉肩顶端之间的距离是 163 mm (± 2 mm)，并且上叉肩顶端与上管顶端之间的距离至少是 2 mm。

⚠注意

上管顶端与下叉肩顶端之间测得的上管距离不得小于 161 mm 且不得大于 165 mm。骑行时，如果轮胎触碰到下叉肩及/或前叉受损坏，则可能导致自行车失控并造成骑行者严重受伤。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

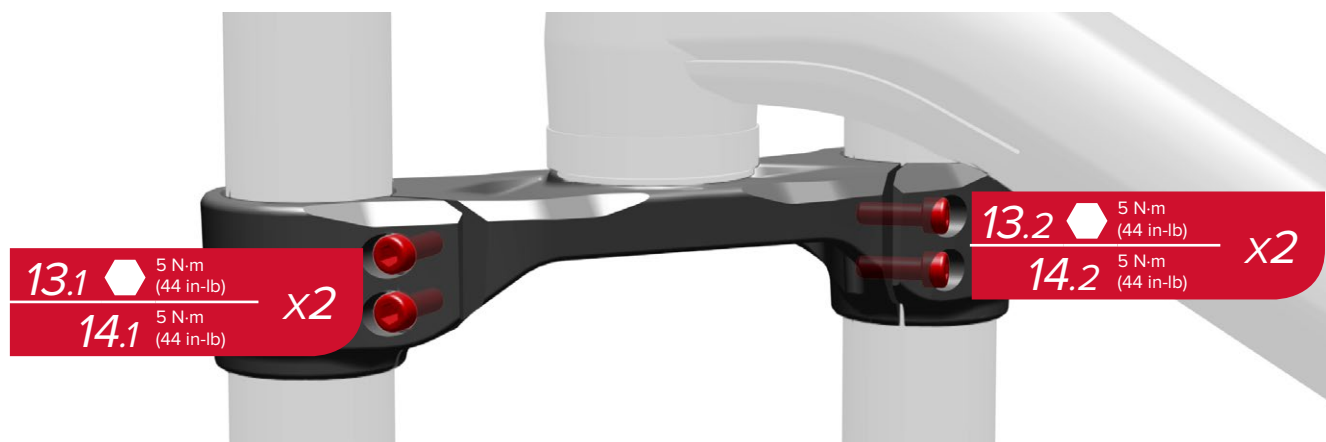
Medir
計測
測量



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Tighten the 2 lower crown top bolts to 5 N•m (44 in-lb), then tighten the 2 bottom bolts to 5 N•m (44 in-lb).

Repeat this sequence once more to tighten the bolts to 5 N•m (44 in-lb).

Ziehen Sie die zwei Schrauben der unteren Gabelbrücke mit 5 N•m und dann die zwei unteren Schrauben mit 5 N•m an.

Wiederholen Sie diese Sequenz noch einmal, um die Schrauben mit 5 N•m anzuziehen.

Apriete los 2 pernos superiores de la corona inferior a un par de 5 N•m; a continuación, apriete los 2 pernos inferiores a 5 N•m.

Repita esta secuencia una vez más para apretar los pernos a 5 N•m.

Serrez les 2 boulons supérieurs du té inférieur à un couple de 5 N•m puis serrez les 2 boulons inférieurs à un couple de 5 N•m.

Effectuez une nouvelle fois cette procédure pour serrer les boulons à un couple de 5 N•m.

Serrare le 2 viti superiori della piastra inferiore a 5 N•m, quindi serrare di nuovo le 2 viti inferiori a 5 N•m.

Ripetere di nuovo la sequenza per serrare le viti a 5 N•m.

Draai de 2 bovenste bouten van de onderste kroon aan tot 5 N•m en draai de 2 onderste bouten vervolgens aan tot 5 N•m.

Herhaal deze procedure om ervoor te zorgen dat alle bouten tot 5 N•m zijn aangedraaid.

Aperte os 2 pernos de cima das coroas inferiores a 5 N•m, e depois aperte os 2 pernos de baixo a 5 N•m.

Repita esta sequência mais uma vez para apertar os pernos a 5 N•m.

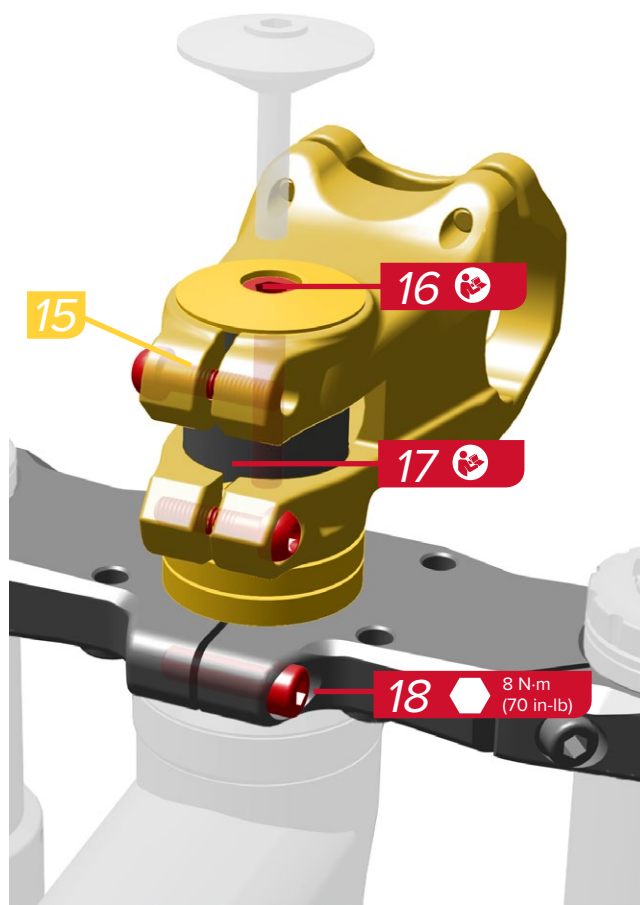
ロワー・クラウン上部の2つのボルトを 5 N•m のトルク値で締め、その後、下部の2つのボルトを 5 N•m のトルク値で締めます。

この手順を再度繰り返し、ボルトを 5 N•m のトルク値で締めます。

将下叉肩的 2 个顶端螺栓拧紧至 5 N•m, 然后将 2 个底端螺栓拧紧至 5 N•m。

按照此顺序再次执行此操作, 将螺栓拧紧至 5 N•m。





Install, adjust, and tighten the stem and headset according to the manufacturer's instructions.

Tighten the steerer clamp bolt to 8 N·m (70 in-lb).

Bauen Sie den Vorbau und den Steuersatz an, stellen Sie beide ein und ziehen Sie sie gemäß den Anweisungen des Herstellers fest.

Ziehen Sie die Schraube der Gabelschaftklemmung mit 8 N·m an.

Instale, ajuste y apriete la potencia y el juego de dirección siguiendo las instrucciones del fabricante.

Apriete el tornillo de la abrazadera de la dirección con un par de entre 8 N·m.

Installez, réglez, puis serrez la potence et le jeu de direction en respectant les instructions du fabricant.

Serrez le boulon du collier du tube pivot à un couple de 8 N·m.

Installare, regolare e serrare l'attacco manubrio e la serie sterzo secondo le istruzioni del produttore.

Serrare il bullone di bloccaggio sterzo a 8 N·m.

Installeer de stuurpen en de balhoofdset, stel ze af volgens de aanwijzingen van de fabrikant en draai ze vervolgens vast.

Draai de stuurklembout aan tot 8 N·m.

Instale, ajuste e aperte o espigão e a caixa da direção de acordo com as instruções do fabricante.

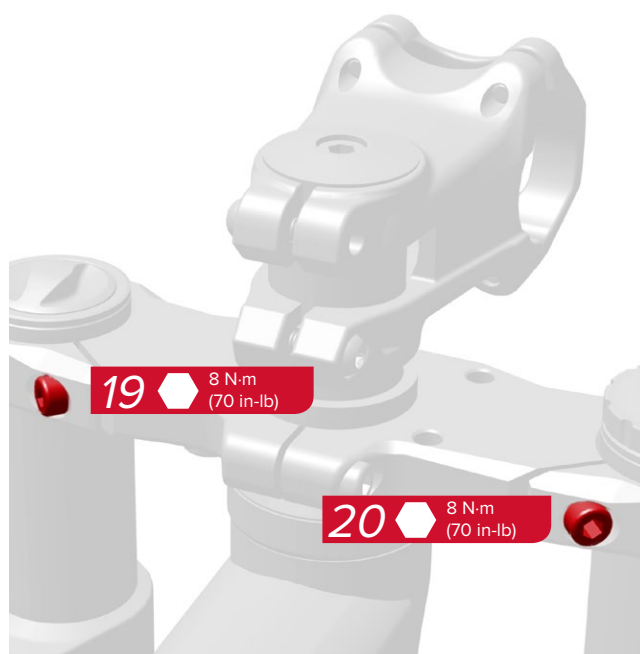
Aperte o perno de fixação da bráçadeira da coluna da direção a 8 N·m.

メーカーの説明書に従って、ステムとヘッドセットを取り付け、調節し、締めます。

ステアラー・クランプ・ボルトを 8 N·m のトルク値で締めます。

按照厂商的说明安装、调节并拧紧把立和车头碗组。

将舵管夹紧螺栓拧紧至 8 N·m。



Tighten the upper crown bolts to 8 N·m (70 in-lb).

Ziehen Sie die oberen Gabelbrückenschrauben mit 8 N·m an.

Apriete los tornillos de la corona superior con un par de 8 N·m.

Serrez les boulons du té supérieur à un couple de 8 N·m.

Serrare i bulloni della testa superiore a 8 N·m.

Draai de bovenste kroonbouten aan tot 8 N·m.

Aperte os pernos das coroas superiores a 8 N·m.

アッパー・クラウンのボルトを 8 N·m のトルク値で締めます。

将上叉肩螺栓拧紧至 8 N·m。

Maxle DH™ Installation

Einbau des Maxle DH

Instalación del eje Maxle DH

Installation du Maxle DH

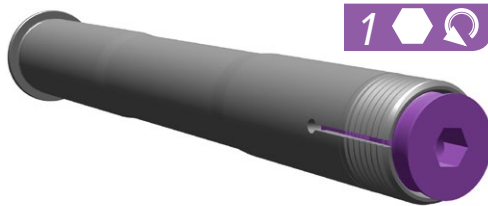
Installazione di Maxle DH

Maxle DH installeren

Instalação do Maxle DH

Maxle DH の取り付け

Maxle DH 安装



Turn the non-drive side wedge expander counter clockwise 3 revolutions to loosen the expander.

Tournez le bouchon expanseur situé du côté opposé à la chaîne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de 3 tours complets pour rétracter l'expanseur.

Rode o expansor de cunha do lado sem cremalheiras no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio 3 voltas para afrouxar/soltar o expansor.

Drehen Sie den Klemmkonus auf der Nicht-Antriebsseite um drei Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu lösen.

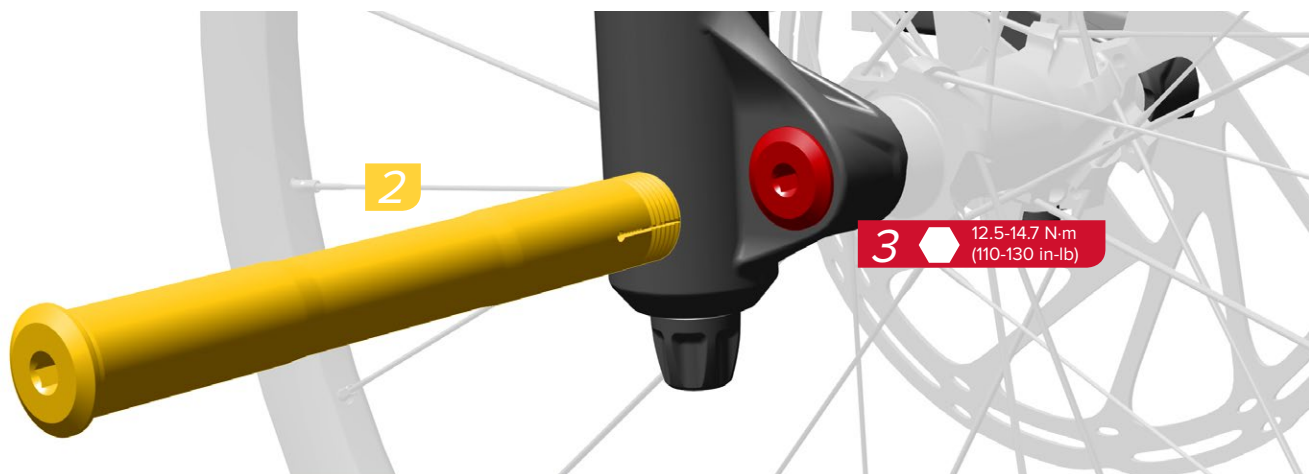
Ruotare di 3 giri in senso antiorario l'espansore del cuneo del lato non di guida per svitare l'espansore.

ドライブ側でないサイドのウェッジ・エキスパンダーを左に3回転させ、エキスパンダーを緩めます。

Gire el expansor de cuñas del lado no motriz 3 vueltas en sentido antihorario para aflojar el expansor.

Draai de klemconus aan niet-aandrijfzijde 3 omwentelingen tegen de klok in om het los te maken.

将非传动侧的制动楔逆时针转动3圈，使制动楔变松。



Install the Maxle DH through the drive side dropout, then tighten to 12.5-14.7 N·m (110-130 in-lb).

Insérez l'axe Maxle DH à travers la patte située du côté de la chaîne puis serrez-le à un couple compris entre 12,5 et 14,7 N·m.

Instale o Maxle DH através do encaixe da roda do lado com cremalheiras, e depois aperte a 12,5-14,7 N·m.

Installieren Sie die Maxle DH durch das Ausfallende auf der Antriebsseite und ziehen Sie sie mit 12,5 bis 14,7 N·m fest.

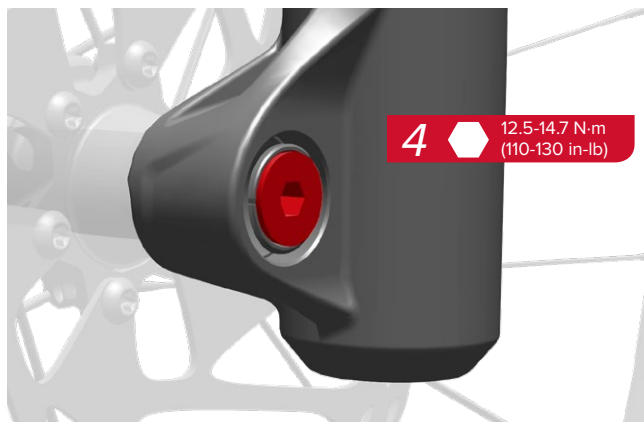
Installare il Maxle DH attraverso il forcellino del lato di guida, quindi serrare a 12,5-14,7 N·m.

ドライブ側のドロップアウトからMaxle DHを取り付け、12.5~14.7 N·mのトルク値で締めます。

Instale el Maxle DH por la puntera del lado motriz y apriételo a 12,5-14,7 N·m.

Installeer de Maxle DH door de opening aan aandrijfzijde en draai vervolgens aan tot 12,5-14,7 N·m.

将 Maxle DH 从传动侧的勾爪插入，然后拧紧至 12.5-14.7 N·m。



Tighten the non-drive side wedge expander to 12.5-14.7 N·m (110-130 in-lb).

Serrez le bouchon expanseur situé du côté opposé à la chaîne à un couple compris entre 12,5 et 14,7 N·m.

Aperte o expansor de cunha do lado sem cremalheiras a 12,5-14,7 N·m.

Ziehen Sie den Klemmkonus auf der Nicht-Antriebsseite mit 12,5 bis 14,7 N·m fest.

Serrare l'espansore del cuneo del lato non di guida a 12,5-14,7 N·m.

ドライブ側でないサイドのウェッジ・エキスパンダーを 12.5~14.7 N·m のトルク値で締めます。

Apriete el expansor de cuñas del lado no motriz a 12,5-14,7 N·m.

Draai de klemconus aan niet-aandrijfzijde aan tot 12,5-14,7 N·m.

将非传动侧的制动楔拧紧至 12.5-14.7 N·m。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandaimoment

Momento de torção
締め付け
扭紧

Maxle DH™ Removal

Ausbau des Maxle DH

Extracción del eje Maxle DH

Démontage du Maxle DH

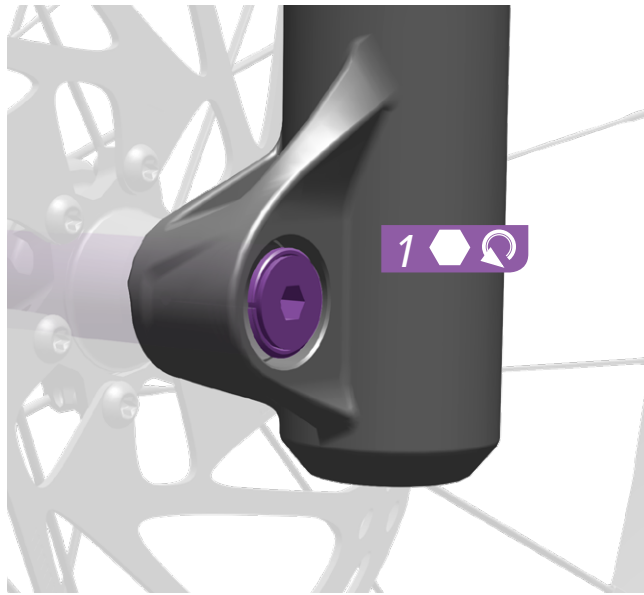
Rimozione di Maxle DH

Maxle DH verwijderen

Remoção do Maxle DH

Maxle DH の取り外し

Maxle DH 拆卸



Turn the non-drive side wedge expander counter clockwise 3 revolutions to loosen the expander.

Tournez le bouchon expenseur situé du côté opposé à la chaîne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de 3 tours complets pour rétracter l'expenseur.

Rode o expansor de cunha do lado sem cremalheiras no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio 3 voltas para afrouxar/soltar o expansor.

Drehen Sie den Klemmkonus auf der Nicht-Antriebsseite um drei Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu lösen.

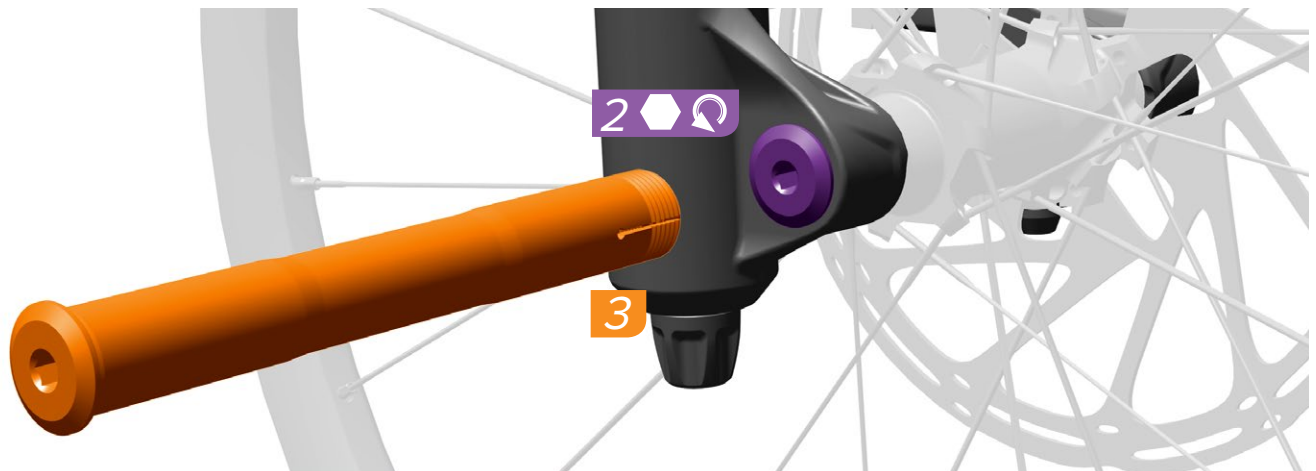
Ruotare di 3 giri in senso antiorario l'espansore del cuneo del lato non di guida per svitare l'espansore.

ドライブ側でないサイドのウェッジ・エクスパンダーを左に 3 回転させ、エクスパンダーを緩めます。

Gire el expansor de cuñas del lado no motriz 3 vueltas en sentido antihorario para aflojar el expansor.

Draai de klemkonus aan niet-aandrijfzijde 3 omwentelingen tegen de klok in om het los te maken.

将非传动侧的制动楔逆时针转动 3 圈，使制动楔变松。



Unthread the Maxle DH from the drive side dropout and remove.

Dévissez le Maxle DH pour le retirer de la patte de fixation du côté de la chaîne.

Desenrosque o Maxle DH do encaixe do lado com cremalheiras e retire-o.

Schrauben Sie den Maxle DH aus dem Ausfallende der Antriebsseite und entfernen Sie ihn.

Svitare Maxle DH dal forcellino del lato di guida e rimuoverlo.

ドライブ側のドロップアウトから Maxle DH を抜き取り、取り外します。

Desenrosque el eje Maxle DH desde la puntera del lado motriz y extraígallo.

Draai de Maxle DH van de opening aan aandrijfzijde los en haal het af.

将 Maxle DH 从传动侧勾爪上旋松并卸下。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸

Every ride

Clean the dirt and debris from the stanchions, check air pressure, inspect stanchions for scratches, and verify the Maxle lever is secure.

Every 25 hours

Consult the fork's service manual for proper suspension fork fastener torque.

Every 50 hours

Remove stanchions, clean and inspect the bushings, and change the fluid bath (if applicable).

Every 200 hours

Change the fluid in the damping system. Clean and lubricate the air spring assembly.

À chaque sortie

Nettoyez les saletés et les débris présents sur les plongeurs, vérifiez la pression pneumatique, inspectez les plongeurs pour voir s'ils ne sont pas rayés et assurez-vous que le levier Maxle est bien fermé.

Toutes les 25 heures

Consultez le manuel d'entretien de la fourche pour connaître les couples de serrage recommandés pour les fixations de la fourche à suspension.

Toutes les 50 heures

Retirez les plongeurs, nettoyez puis inspectez les douilles et changez le bain de liquide (le cas échéant).

Toutes les 200 heures

Changez le liquide dans le système d'amortissement. Nettoyez et lubrifiez l'ensemble du ressort pneumatique.

Cada vez que andar de bicicleta

Limpe a sujidade e os detritos dos varões (tubos) superiores, verifique a pressão do ar, inspeccione os varões para detectar arranhões, e verifique que a alavanca Maxle esteja fixada com segurança.

Cada 25 horas

Consulte o manual de manutenção do garfo para obter o momento de torção correcto para o elemento de fixação da suspensão do garfo.

Cada 50 horas

Retire os varões (tubos), limpe e inspeccione as chumaceiras e mude o fluido (se for aplicável).

Cada 200 horas

Mude o fluido no sistema de amortecimento. Limpe e lubrifique o conjunto amortecedor pneumático.

Nach jeder Fahrt

Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen von den Tauchrohren, prüfen Sie den Luftdruck, überprüfen Sie die Tauchrohre auf Kratzer und vergewissern Sie sich, dass der Maxle-Hebel festgedreht ist.

Alle 25 Stunden

Das richtige Drehmoment für die Befestigungsteile der Federgabel finden Sie im Wartungshandbuch der Gabel.

Alle 50 Stunden

Bauen Sie die Tauchrohre aus, reinigen und überprüfen Sie die Buchsen und wechseln Sie das Ölbad (falls zutreffend).

Alle 200 Stunden

Wechseln Sie das Öl im Dämpfungssystem. Säubern und schmieren Sie die Luftfeder-Baugruppe.

Ogni sessione di guida

Pulire lo sporco e i detriti dai montanti, controllare la pressione dell'aria, ispezionare i montanti per verificare l'assenza di graffi e verificare che la leva Maxle sia ben salda.

Ogni 25 ore

Consultare il manuale di manutenzione della forcella per la corretta coppia della chiusura della forcella ammortizzata.

Ogni 50 ore

Rimuovere i montanti, pulire e controllare le boccole e cambiare il bagno di fluido (se applicabile).

Ogni 200 ore

Cambiare il fluido nel sistema di smorzamento. Pulire e lubrificare il gruppo molla pneumatica.

走行のあと毎回

スタンションの汚れやゴミを取り除き、空気圧をチェックします。スタンションに傷などがないかを調べ、Maxle レバーが安全な状態であることを確認します。

乗車 25 時間ごと

フォークの整備マニュアルに従って、サスペンション・フォークの締め付けのトルク値が適正かどうかを確認します。

乗車 50 時間ごと

スタンションを取り外し、ブッシングの汚れを落として状態を確認し、(該当する場合は)フルード・バスを交換します。

乗車 200 時間ごと

ダンピング・システムのフルードを交換します。エア・スプリング・アセンブリの汚れを落とし、注油します。

Cada vez que monte

Limpe de polvo y residuos las barras de la horquilla, verifique la presión de aire, compruebe si hay arañazos en las barras, y asegúrese de que la palanca Maxle esté bien apretada.

Cada 25 horas

Consulte el manual de mantenimiento de la horquilla para determinar el par de apriete más adecuado para la pieza de fijación de la horquilla.

Cada 50 horas

Desmonte las barras de la horquilla, limpie e inspeccione los casquillos y cambie el baño de aceite (si es necesario).

Cada 200 horas

Cambie el líquido del sistema de amortiguación. Limpie y lubrique el conjunto de amortiguación neumática.

Elke rit

Verwijder het vuil van de schuine buizen, controleer de bandenspanning, inspecteer de schuine buizen op krassen en verifieer of de Maxle hendel stevig vastzit.

Elke 25 uur

Raadpleeg de onderhoudshandleiding van de vork voor het juiste aanhaalmoment van de verende vork.

Elke 50 uur

Verwijder de schuine buizen, reinig en inspecteer de kabeldoorvoeren en ververs het oliebad (indien van toepassing).

Elke 200 uur

Ververs de vloeistof in het dempingssysteem. Reinig en smeer het luchtveringsamenstel.

每次骑行

清除支柱上的污垢和碎屑，检查气压，检查支柱上是否有刮痕，并确保 Maxle 快脱杆是稳固的。

每骑行 25 小时

正确的悬架紧固件扭矩请参阅前叉保养手册。

每骑行 50 小时

拆除支柱，清洁和检查衬套，并更换油浴（如适用）。

每骑行 200 小时

更换阻尼系统中的油液。清洁并润滑空气弹簧组件。



ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands